Porównanie tłumaczeń Psalmów 86:10

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Bo Ty jesteś wielki i dokonujesz cudów! Ty jedynie jesteś Bogiem! |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Bo Ty jesteś wielki i dokonujesz cudów! Prawdziwym Bogiem jesteś tylko Ty! |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Bo ty jesteś wielki i czynisz cuda; tylko ty jesteś Bogiem. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Boś ty jest wielki, a czynisz cuda; tyś sam jest Bogiem. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Abowiemeś ty wielki i czyniący cuda: ty jesteś Bóg sam. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Boś Ty jest wielki i działasz cuda, tylko Ty jesteś Bogiem. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Boś Ty wielki i czynisz cuda: Ty jedynie jesteś Bogiem. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Ty bowiem jesteś wielki i czynisz cuda, tylko Ty jesteś Bogiem. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Bo Ty jesteś wielki i czynisz cuda, tylko Ty jesteś Bogiem. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Bo wielki jesteś i czynisz cuda, Ty sam jedynie jesteś Bogiem! |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Bo Ty jesteś wielki i cudotwórczy, Ty sam jeden, Boże. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Jesteś bowiem wielki i dokonujesz rzeczy zdumiewających; ty jesteś Bogiem, ty sam. |